

Dan

Chapter 9

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

עַל הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר מִדֵּי מִזְרַע אַחַשְׁוֶרֶשׁ בֶּן־ לְדָרְיוֹשׁ אֶחָת בְּשָׁנָה 1
sur le-roi qui de-de semence Achashverosh fils Darius une en-l'année-de
H4074 H2233 H0325 H1867 H0259 H8141
מְלָכוֹת כַּשְׁדִּים:
royaumes Chaldéens
H4438 H3778

La première année de Darius, fils d'Assuérus, de la semence des Mèdes, qui fut fait roi sur le royaume des Chaldéens,

מִסְפָּר בְּסִפְרִים בִּינְתִי דָּנִיֵּאל אֲנִי לְמַלְכוֹ אֶחָת בְּשָׁנָה 2
nombre livre comprendre Daniel je pour-son-royaume une en-l'année-de
H4557 H0995 H1840 H0589 H0259 H8141
לְחַרְבוֹת לְמַלְאוֹת הַנְּבִיא יֵרֵמְיָה אֶל־ יְהוָה דִּבֶּר־ הָיָה אֲשֶׁר הַשָּׁנִים
pour-ruines remplir prophète Jérémie vers l'Éternel il-a-parlé il-était qui le-années
H2723 H4390 H5030 H3414 H0413 H3068 H1697 H1961 H8141
יְרוּשָׁלַם שְׁבַעִים שָׁנָה:
Jérusalem soixante-dix année
H3389 H7657 H8141

la première année de son règne, moi, Daniel, je compris par les livres que le nombre des années touchant lequel la parole de l'Éternel vint à Jérémie le prophète, pour l'accomplissement des désolations de Jérusalem, était de 70 années.

בְּצוֹם וְתַחֲנוּגִים תְּפִלָּה לְבַקֵּשׁ הָאֱלֹהִים אֲדֹנָי אֶל־ פָּנַי אַתָּה וְאַתָּנָה 3
jeûne et-supplication prière [le]recherche le-Dieu le-Seigneur vers face-de toi et-donner
H6685 H8469 H8605 H1245 H0430 H0136 H0413 H6440 H0853 H5414
וְשָׁק וְאַפֶּרֶ:
et-sac et-cendre
H8242 H0665

Et je tournai ma face vers le Seigneur Dieu, pour [le] rechercher par la prière et la supplication, dans le jeûne, et le sac et la cendre.

הַגָּדוֹל הָאֵל אֲדֹנָי אֲנִי וְאָמַרְהָ וְאַתְּוָדָהָ אֱלֹהֵי לִיהוָה וְאַתְּפַלְלָהָ 4
le-grand le-Dieu le-Seigneur de-grâce! et-dire et-louer Dieu-de pour-l'Éternel et-prier
H0410 H0136 H0577 H0559 H3034 H0430 H3068 H6419
מִצְוָתָיו וְלִשְׁמֶרִי לְאַהֲבָיו וְהַחֲסֵד הַבְּרִית שָׁמַר וְהַנּוֹרָא 5
commandement et-garder aimer et-bonté l'alliance il-a-gardé et-le-le-feu
H4687 H8104 H0157 H1285 H8104 H3372

Et je priai l'Éternel, mon Dieu, et je fis ma confession, et je dis : Je te supplie, Seigneur, le Dieu grand et terrible, qui gardes l'alliance et la bonté envers ceux qui t'aiment et qui gardent tes commandements !

5 חָטְאוּנוּ וְעִוְוֵנוּ וְהִרְשַׁעְנוּ (הִרְשַׁעְנוּ) וּמָרְדָּנוּ וְסוּר
 pécher et-perversir et-condamner condamner et-se-révolter et-se-détourner
[H2398](#) [H4941](#) [H7561](#) [H7561](#) [H4775](#) [H5493](#)

וּמִצְוֹתָיִךְ וּמִשְׁפָּטֶיךָ
 commandement et-jugement
[H4687](#) [H4941](#)

Nous avons péché, nous avons commis l'iniquité, nous avons agi méchamment, et nous nous sommes rebellés et nous nous sommes détournés de tes commandements et de tes ordonnances ;

6 וְלֹא שָׁמַעְנוּ אֶל-עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר דִּבְרוּ בְּשֵׁמֶךָ אֶל-מֶלְכֵינוּ
 et-ne...pas entendre vers serviteur prophète qui parler dans-ton-nom vers roi
[H3808](#) [H8085](#) [H0413](#) [H5650](#) [H5030](#) [H1696](#) [H8034](#) [H0413](#) [H4428](#)

שָׂרֵינוּ וְאֲבֹתֵינוּ וְאֶל-כָּל-עַם הָאָרֶץ
 prince et-nos-pères et-vers tout le-peuple le-pays
[H8269](#) [H0001](#) [H0413](#) [H3605](#) [H0776](#)

et nous n'avons pas écouté tes serviteurs les prophètes, qui parlaient en ton nom à nos rois, à nos princes, et à nos pères, et à tout le peuple du pays.

7 לָךְ אֲדֹנָי הַצְדִּיקָה וְלָנוּ בִּשְׁתַּת הַפָּנִים כִּי־זֶה לְאִישׁ
 va! le-Seigneur justice et-à-nous honte face comme-jour le-ce pour-homme
[H0136](#) [H6666](#) [H1322](#) [H6440](#) [H3117](#) [H2088](#) [H0376](#)

יְהוּדָה וְלִיּוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם וְלְכָל-יִשְׂרָאֵל הַקְּרִבִּים וְהַרְחֹקִים בְּכָל-
 Juda et-pour-habitants-de Jérusalem et-pour-tout Israël proche et-loin dans-tout
[H3063](#) [H3427](#) [H3389](#) [H3605](#) [H3478](#) [H7138](#) [H7350](#) [H3605](#)

הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הִרְחַתָּם שָׁם בְּמַעַלְם אֲשֶׁר מָעַלְוּ בָּךְ
 le-pays qui chasser il-a-placé infidélité qui de-montez! en-toi
[H0776](#) [H5080](#) [H8033](#) [H4604](#) [H4603](#)

À toi, Seigneur, la justice, et à nous la confusion de face, comme [elle est] aujourd'hui, – aux hommes de Juda et aux habitants de Jérusalem et à tout Israël, à ceux qui sont près et à ceux qui sont loin, dans tous les pays où tu les as chassés, à cause de leurs infidélités par lesquelles ils ont été infidèles envers toi.

8 יְהוָה לָנוּ בִּשְׁתַּת הַפָּנִים לְמֶלְכֵינוּ לְשָׂרֵינוּ וְלְאֲבֹתֵינוּ אֲשֶׁר חָטְאוּנוּ לָךְ
 l'Éternel à-nous honte face le-face roi prince qui pécher va!
[H3068](#) [H1322](#) [H6440](#) [H4428](#) [H8269](#) [H0001](#) [H2398](#)

Seigneur, à nous la confusion de face, à nos rois, à nos princes, et à nos pères, parce que nous avons péché contre toi.

9 לְאֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ הֲרַחֲמִים וְהַסְלִיחוֹת כִּי מָרְדָּנוּ בּוֹ
 pour-le-Seigneur notre-Dieu [harachמים] et-pardon car se-révolter en-lui
[H0136](#) [H0430](#) [H5547](#) [H4775](#)

Au Seigneur notre Dieu sont les compassions et les pardons, car nous nous sommes rebellés contre lui,

10 וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָלֶכֶת בְּתוֹרָתוֹ אֲשֶׁר נָתַן
 et-ne...pas entendre voix l'Éternel notre-Dieu aller loi qui il-a-donné
[H3808](#) [H8085](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3212](#) [H8451](#) [H5414](#)

לְפָנֵינוּ בְּיַד עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים
 face par-la-main-de ses-serviteurs prophète
[H6440](#) [H3027](#) [H5650](#) [H5030](#)

et nous n'avons pas écouté la voix de l'Éternel, notre Dieu, pour marcher selon ses lois qu'il a mises devant nous par ses serviteurs les prophètes.

וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	עָבְרוּ	אֶת־	תּוֹרַתְךָ	וְסוּר	לְבַלְתָּ	שְׁמוּעַ	בְּקוֹלְךָ	11
et-tout	Israël	passer	toi	loi	et-se-détourner	pour-sans	entendre	voix	
H3605	H3478		H0853	H8451	H5493	H1115	H8085		
וַתִּזְכֹּךְ	עָלֵינוּ	הָאֵלֶּה	וְהִשְׁבַּעַה	אֲשֶׁר	כְּתוּבָה	בְּתוֹרַת	מֹשֶׁה	עַבְדְּ־	הָאֱלֹהִים
et-verser	sur-nous	le-ces	et-le-sept	qui	écrire	loi	Moïse	serviteur	le-Dieu
H5413		H0423	H7621		H3789	H8451	H4872	H5650	H0430

כִּי חָטְאוּנוּ לּוֹ :
car pécher à-lui
[H2398](#)

Et tout Israël a transgressé ta loi et s'est détourné en n'écoutant pas ta voix. Alors ont été versés sur nous l'exécration et le serment qui sont écrits dans la loi de Moïse, serviteur de Dieu, parce que nous avons péché contre lui ;

וַיָּקָם	אֶת־	[דְּבָרֵינוּ]	וּ(דְּבָרֵינוּ)	אֲשֶׁר־	דִּבֶּר	עָלֵינוּ	וְעַל	שְׁפָטֵינוּ	אֲשֶׁר	12
et-se-lever	toi	parole	parole	qui	il-a-parlé	sur-nous	et-sur	juger	qui	
H0853	H1697	H1697	H1697		H1696			H8199		
וַיָּבִיאוּ	עָלֵינוּ	רָעָה	נְדָלָה	אֲשֶׁר	לֹא־	נַעֲשֶׂתָה	תַּחַת	כָּל־	הַשָּׁמַיִם	
venir	sur-nous	mauvaise	[נְדָלָה]	qui	ne...pas	faire	sous	tout	les-cieux	
H0935					H3808		H8478	H3605	H8064	

כְּאֲשֶׁר נַעֲשֶׂתָה בִירוּשָׁלַם :
comme-qui faire à-Jérusalem
[H3389](#)

et il a accompli ses paroles qu'il a prononcées contre nous et contre nos juges qui nous jugeaient, en faisant venir sur nous un mal si grand que rien ne s'est fait sous tous les cieux comme ce qui a été fait à Jérusalem.

כְּאֲשֶׁר	כְּתוּב	בְּתוֹרַת	מֹשֶׁה	אֶת־	כָּל־	הָרָעָה	הַזֹּאת	בָּאָה	13
comme-qui	écrire	loi	Moïse	toi	tout	la-mauvaise	le-cette	elle-est-venue	
H3789	H8451	H4872	H0853	H3605			H2063	H0935	
עָלֵינוּ	וְלֹא־	חָלֵינוּ	אֶת־	וּפָנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	לְשׁוּב	מַעֲוֹנוֹנוּ	
sur-nous	et-ne...pas	implorer	toi	face-de	l'Éternel	notre-Dieu	pour-retourner	iniquité	
H3808		H0853	H6440	H3068	H0430	H7725	H5771		

וְלִהְיוֹתְךָ כְּאֶמֶתְךָ :
et-être-prudent
[H0571](#)

Selon qu'il est écrit dans la loi de Moïse, tout ce mal est venu sur nous ; et nous n'avons pas imploré l'Éternel, notre Dieu, afin de revenir de nos iniquités et de comprendre ta vérité.

וַיִּשְׁקֹד	יְהוָה	עַל־	הָרָעָה	וַיָּבִיֵּאָה	עָלֵינוּ	כִּי־	צַדִּיק	יְהוָה	14
et-veiller	l'Éternel	sur	la-mauvaise	et-venir	sur-nous	car	juste	l'Éternel	
H8245	H3068			H0935		H6662	H3068		
אֱלֹהֵינוּ	עַל־	כָּל־	מַעֲשָׂיו	אֲשֶׁר	עָשָׂה	וְלֹא־	שְׁמַעְנוּ	בְּקוֹלְךָ :	
notre-Dieu	sur	tout	oeuvre	qui	il-a-fait	et-ne...pas	entendre	voix	
H0430	H3605	H4639			H3808	H8085			

Et l'Éternel a veillé sur le mal, et l'a fait venir sur nous ; car l'Éternel, notre Dieu, est juste dans toutes les œuvres qu'il a faites ; et nous n'avons pas écouté sa voix. –

15 וְעַתָּה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֹתָּהּ מִצֵּרִים מִצֵּרִים
Égypte du-pays ton-peuple toi sortir qui notre-Dieu le-Seigneur et-maintenant
[H4714](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3318](#) [H0430](#) [H0136](#) [H6258](#)

בְּיָד חֲזָקָה וַתַּעַשׂ לָךְ שֵׁם כַּיּוֹם הַזֶּה חָטְאוּ רָשָׁעֵנוּ:
condamner pécher le-ce comme-jour il-a-placé va! et-faire forte par-la-main-de
[H7561](#) [H2398](#) [H2088](#) [H3117](#) [H8034](#) [H2389](#) [H3027](#)

Et maintenant, Seigneur, notre Dieu, toi qui as fait sortir ton peuple du pays d'Égypte à main forte, et qui t'es fait un nom, comme [il paraît] aujourd'hui : nous avons péché, nous avons agi méchamment !

16 אֲדֹנָי כָּכָל-צְדִקְתָּהּ יוֹשֵׁב-נָא אַפָּדָה וְחַמְתָּהּ מֵעִירָהּ יְרוּשָׁלַם
Jérusalem ville et-fureur colère donc il-a-habité justice comme-tout le-Seigneur
[H3389](#) [H2534](#) [H0639](#) [H4994](#) [H7725](#) [H6666](#) [H3605](#) [H0136](#)

הַר-קְדֻשָּׁהּ כִּי בַחֲטָאֵינוּ וּבַעֲוֹנוֹת אֲבוֹתֵינוּ יְרוּשָׁלַם וְעַמָּהּ
montagne sainteté car et-iniquité nos-pères Jérusalem et-ton-peuple
[H6944](#) [H2022](#) [H3389](#) [H0001](#) [H5771](#) [H2399](#)

לְחַרְפָּה לְכָל-סְבִיבֹתֵינוּ:
en-opprobre pour-tout tout-autour
[H2781](#) [H3605](#) [H5439](#)

Seigneur, selon toutes tes justices, que ta colère et ta fureur se détournent, je te prie, de ta ville de Jérusalem, ta sainte montagne. Car à cause de nos péchés, et à cause des iniquités de nos pères, Jérusalem et ton peuple sont en opprobre à tous ceux qui nous entourent.

17 וְעַתָּה שָׁמַע אֱלֹהֵינוּ אֶל-תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל-תַּחֲנוּנָיו
et-maintenant il-a-entendu vers notre-Dieu prière serviteur et-vers supplication
[H6258](#) [H8085](#) [H0430](#) [H0413](#) [H8605](#) [H5650](#) [H0413](#) [H8469](#)

וְהָאֵר וְהָאֵר פָּנֶיךָ עַל-מִקְדָּשְׁךָ הַשָּׁמֶם לְמַעַן אֲדֹנָי:
et-illuminer ta-face sur sanctuaire désolé afin-que le-Seigneur
[H0215](#) [H6440](#) [H4720](#) [H8076](#) [H4616](#) [H0136](#)

Et maintenant, écoute, ô notre Dieu, la prière de ton serviteur et ses supplications, et, pour l'amour du Seigneur, fais luire ta face sur ton sanctuaire désolé.

18 הִטָּה וְאֱלֹהֵי אָזְנוֹךָ וַשְּׁמַע פִּקְחָהּ פִּקְחָהּ עֵינֶיךָ וַרְאָה שְׁמֹמֹתֵינוּ
étendre Dieu-de oreille et-il-a-entendu ouvrir ouvrir tes-yeux et-il-a-vu [שממתינו]
[H5186](#) [H0430](#) [H0241](#) [H8085](#) [H6491](#) [H6491](#) [H6491](#) [H7200](#)

וְהָעִיר אֲשֶׁר-נִקְרָא שְׁמָךְ עָלֶיהָ וְכִי לֹא עַל-צְדִקְתֵּנוּ אֲנַחְנוּ מִפִּילִים
et-le-ville qui appeler ton-nom sur-elle car ne...pas sur justice nous tomber
[H7121](#) [H8034](#) [H3808](#) [H6666](#) [H0587](#) [H5307](#)

תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל-רַחֲמֶיךָ הַרְבֵּים:
supplication devant-toi car sur le-nombreux
[H8469](#) [H6440](#)

Incline ton oreille, ô mon Dieu, et écoute ; ouvre tes yeux, et vois nos désolations, et la ville qui est appelée de ton nom. Car ce n'est pas à cause de nos justices que nous présentons devant toi nos supplications, mais à cause de tes grandes compassions.

19 וְאֲדֹנָי שָׁמְעָה וְאֲדֹנָי סָלַחְהָ אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אֶל-
le-Seigneur entendre le-Seigneur pardonner le-Seigneur être-attentif et-il-a-fait vers
[H0136](#) [H8085](#) [H0136](#) [H5545](#) [H0136](#) [H7181](#) [H0408](#)

תֵּאָחֵר לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי כִי-שְׁמָךְ נִקְרָא עַל-עִירָהּ וְעַל-עַמָּהּ:
différer à-cause-de Dieu-de car ton-nom appeler sur ville et-sur ton-peuple
[H0309](#) [H4616](#) [H0430](#) [H8034](#) [H7121](#)

Seigneur, écoute ; Seigneur, pardonne ; Seigneur, sois attentif et agis ; ne tarde pas, à cause de toi-même, mon Dieu ; car ta ville et ton peuple sont appelés de ton nom.

20
 וְעוֹד et-encore
 אֲנִי je
 מְדַבֵּר de-il-a-parlé
 וּמִתְפַּלֵּל et-prier
 וּמִתְנַדֵּחַ et-louer
 חַטָּאתִי péché
 וְחַטָּאת et-péché
 עַמִּי mon-peuple
 יִשְׂרָאֵל Israël
[H3478](#)
 וּמִפִּיל et-tomber
 תְּחִנָּתִי supplication
 לִפְנֵי devant
 יְהוָה l'Éternel
 עַל sur
 הָר־ montagne
 קָדַשׁ il-a-sanctifié
 אֱלֹהֵי: Dieu-de
[H0430](#)
[H6944](#)
[H2022](#)
[H0430](#)
[H3068](#)
[H6440](#)
[H8467](#)
[H5307](#)

Et je parlais encore, et je priais et confessais mon péché et le péché de mon peuple Israël, et je présentais ma supplication devant l'Éternel, mon Dieu, pour la sainte montagne de mon Dieu, -

21
 וְעוֹד et-encore
 אֲנִי je
 מְדַבֵּר de-il-a-parlé
 בְּתַפִּלָּה prière
 וְהָאִישׁ et-le-homme
 גְּבִירָאֵל puissant
 אֲשֶׁר־ qui
 רָאִיתִי j'ai-vu
 בְּחִזּוֹן vision
[H2377](#)
[H7200](#)
[H1403](#)
[H0376](#)
 בְּתַחֲלֵה commencement
 מְעֵרָה fatiguer
 בִּיעוּף forme
 נִגַּע toucher
 אֵלַי vers-moi
 כְּעֵת [כעת] vers-
 מִנְחַת־ offrande
 עָרֵב: soir
[H6153](#)
[H4503](#)
[H6256](#)
[H0413](#)
[H5060](#)
[H3288](#)
[H3286](#)
[H8462](#)

je parlais encore en priant, et l'homme Gabriel que j'avais vu dans la vision au commencement, volant avec rapidité, me toucha vers le temps de l'offrande de gâteau du soir.

22
 וַיְבִן et-il-bâtit
 וַיְדַבֵּר et-il-parla
 עַמִּי mon-peuple
 וַיֹּאמֶר et-il-dit
 דָּנִיֵּאל Daniel
 עַתָּה maintenant
 יֵצְאִיתִי sortir
 לְהִשְׁכִּילָהּ être-prudent
[H3318](#)
[H6258](#)
[H1840](#)
[H0559](#)
 בִּינָה: intelligence
[H0998](#)

Et il me fit comprendre, et me parla, et dit : Daniel, je suis maintenant sorti pour éclairer ton intelligence.

23
 בְּתַחֲלֵת commencement
 תְּחִנּוּתֶיךָ supplication
 יָצָא il-est-sorti
 דָּבַר il-a-parlé
 וְאֲנִי et-je
 בָּאתִי dans-avec-moi
 לְהַדְלִיף déclarer
 כִּי car
[H5046](#)
[H0935](#)
[H0589](#)
[H1697](#)
[H3318](#)
[H8469](#)
[H8462](#)
 חֲמוּדוֹת desirable
 אַתָּה tu
 וּבֵין et-entre
 בְּדָבָר par-la-parole
 וְהָבֵן et-le-fils
 בְּמַרְאָה: vision
[H4758](#)
[H0995](#)
[H1697](#)
[H0995](#)

Au commencement de tes supplications la parole est sortie, et je suis venu pour [te la] déclarer, car tu es un bien-aimé. Comprends donc la parole, et sois intelligent dans la vision :

24
 שִׁבְעִים soixante-dix
 שִׁבְעִים soixante-dix
 נִחְתָּךְ déterminer
 עַל־ sur
 עַמְּךָ ton-peuple
 עִיר ville
 קְדֻשָּׁהּ sainteté
 לְכֻלָּא pour-tout
[H3607](#)
[H6944](#)
 חֲטָאוֹת] péché
 חֲטָאתָ] péché
 וּלְכַפֵּר et-expier
 עוֹן iniquité
 וּלְהָבִיא et-venir
[H0935](#)
[H5771](#)
 וְלַחֲתֵם] et-sceller
 וְלִהְיוֹתָם] et-être-accompli
 וְנִבִּיא et-prophète
 וְלִמְשַׁח et-oindre
 קָדַשׁ il-a-sanctifié
 קְדָשִׁים: sainteté
[H6944](#)
[H4886](#)
[H5030](#)
[H2377](#)
[H2856](#)
[H5769](#)
[H6664](#)
 חֲזוֹן vision
 וְלַחֲתֵם et-sceller
 עֲלָמִים éternité
 צֶדֶק justice

70 semaines ont été déterminées sur ton peuple et sur ta sainte ville, pour clore la transgression, et pour en finir avec les péchés, et pour faire propitiation pour l'iniquité, et pour introduire la justice des siècles, et pour sceller la vision et le prophète, et pour oindre le saint des saints.

יְרוּשָׁלַם	וּלְבָנוֹת	לְהָשִׁיב	דָּבָר	מִצָּא	מִן־	וְתִשְׁכַּל	וְתִדַע
Jérusalem	et-pour-filles	retourner	il-a-parlé	sortie	de	et-être-prudent	et-tu-connaîtras
H3389	H1129	H7725	H1697	H4161			H3045
תָּשׁוּב	וּשְׁנִים	שִׁשִּׁים	וְשִׁבְעִים	שִׁבְעָה	שְׁבַעִים	נָגִיד	מְשִׁיחַ
retourner	et-années	soixante	et-soixante-dix	sept	soixante-dix	[נגיד]	[משיח]
H7725	H8147	H8346	H7620	H7651	H7620	H5057	H4899
				וּבְצֹק	וְחָרוּץ	רְחוּב	וְנִבְנְתָה
				[העתים]	et-oppression	et-diligent	place
				H6256		H7339	H1129

Et sache, et comprends : Depuis la sortie de la parole pour rétablir et rebâtir Jérusalem, jusqu'au Messie, [le] prince, il y a 7 semaines et 62 semaines ; la place et le fossé seront rebâties, et [cela] en des temps de trouble.

לּוֹ	וְאֵין	מְשִׁיחַ	יִכָּרֵת	וּשְׁנִים	שִׁשִּׁים	הַשְּׁבַעִים	וְאַחֲרָי
à-lui	et-il-n'y-a-pas	[משיח]	il-sera-retranché	et-années	soixante	le-soixante-dix	et-après
	H0369	H4899	H3772	H8147	H8346	H7620	
וְעַד	בְּשֹׁטֶף	וְקִצּוֹ	הָבָא	נָגִיד	עַם	וְהִקְדֵּשׁ	וְהָעִיר
et-jusqu'à	[בשטף]	et-fin	le-est-venu	[נגיד]	peuple	détruire	et-le-il-a-sanctifié
H5704	H7858	H7093	H0935	H5057	H7843	H6944	
					שִׁמּוֹת:	נִחְרָצָת	מִלְחָמָה
					dévaster	[נחרצת]	guerre
					H8074	H2782	H4421
							H7093

Et après les 62 semaines, [le] Messie sera retranché et n'aura rien ; et le peuple du prince qui viendra, détruira la ville et le lieu saint, et la fin en sera avec débordement ; et jusqu'à la fin [il y aura] guerre, un décret de désolations.

זֶבַח	וְיִשְׁכֹּבֶת	הַשָּׁבוּעַ	וְחִצִּי	אֶחָד	שָׁבוּעַ	לְרַבִּים	בְּרִית	וְהִנְבִּיר
sacrifice	cesser	semaine	et-moitié	un	semaine	pour-nombreux	alliance	et-être-fort
H2077		H7620	H2677	H0259	H7620		H1285	H1396
תָּהַד	וְנִחְרָצָה	כָּלָה	וְעַד־	מְשֹׁמֵם	שְׁקוּצִים	כַּנָּף	וְעַל	וּמִנְחָה
verser	[נחרצה]	comme-à-elle	et-jusqu'à	dévaster	abomination	aile	et-sur	et-offrande
H5413	H2782	H3617	H5704	H8074	H8251	H3671		H4503
							עַל־	שִׁמּוֹם:
							(*)	dévaster
								H8074

Et il confirmera une alliance avec la multitude [pour] une semaine ; et au milieu de la semaine il fera cesser le sacrifice et l'offrande ; et à cause de la protection des abominations [il y aura] un désolateur, et jusqu'à ce que la consommation et [ce qui est] décrété soient versés sur la désolée.